

はな ゆっくり話してください

Yukkuri hanashite kudasai

ဖြည်းဖြည်း ပြောပေးပါ။



ဒီနေ့အတွက် အတ်ဝင်ခန်း

あやか : 隣、いい?

ဘေးနားမှာ ထိုင်လို့ရလား။

အ့ယုကာ Tonari, ii?

タム : え? はい。

ဪ၊ ဟုတ်ကဲ့။

တမ် E? Hai.

あやか : ありがとう。留学生なの?

ကျေးဇူးပါ။

အ့ယုကာ Ariगतoo. Ryuugaku'see na no?

နိုင်ငံခြားသား ကျောင်းသားလား။

タム : すみません。よくわかりません。

စိတ်မရှိပါနဲ့။

တမ် Sumimase'n. Yo'ku wakarimase'n.

ကောင်းကောင်း နားမလည်ပါဘူး။

ゆっくり話してください。

ဖြည်းဖြည်း ပြောပေးပါ။

Yukku'ri hana'shite kudasai.

あやか : あ、ごめん、ごめん。

ဪ၊ ဆောရီး၊ ဆောရီး။

အ့ယုကာ A, gomen, gomen.

あなたはりゆうがくせいですか。

နိုင်ငံခြားသား ကျောင်းသားလား။

Ana'ta wa ryuugaku'see de'su ka.

わたしはあやかです。

ကျွန်မ အ့ယုကာ ပါ။

Watashi wa A'-YA-KA de'su.

よろしくね。

တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။

Yoroshiku ne.

タム : はい。私はタムです。

ဟုတ်ကဲ့။

တမ် Hai. Watashi wa Ta'mu de'su.

ကျွန်မ တမ်ပါ။

よろしくお願ひします。

တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။

Yoroshiku onegai-shima'su.

ဝေါဟာရ

ゆっくり ဖြည်းဖြည်း

はな 話す စကားပြောတယ်

わたし ကျွန်တော်/ကျွန်မ

yukku'ri

hana'su

watashi



Can-do!

တစ်ဖက်လူကို စကား ဖြည်းဖြည်းပြောဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်

ゆっくり話してください。

Yukku^{ri} hana^{shite} kudasaⁱ.

ဖြည်းဖြည်း ပြောပေးပါ။

တစ်ဖက်လူကို တစ်ခုခု တောင်းဆိုတဲ့အခါ “[TE-ပုံစံ ကြိယာ] + kudasai” ကို သုံးရပါတယ်။ TE-ပုံစံ ဆိုတာက “te” သို့မဟုတ် “de” နဲ့ အဆုံးသတ်တဲ့ သဏ္ဍာန်ပြောင်း ကြိယာဖြစ်ပါတယ်။ “hanashite” ဆိုတာက “hanasu” “စကားပြောတယ်” ရဲ့ TE-ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ ဂျပန်ဘာသာစကားမှာ ကြိယာအုပ်စု ၃ မျိုးရှိပြီး အုပ်စုတစ်ခုချင်းစီကိုလိုက်ပြီး TE-ပုံစံ သဏ္ဍာန်ပြောင်းပုံ ကွာခြားပါတယ်။ (စာမျက်နှာ ၁၅၈-၁၅၉ ကို ကြည့်ပါ။)

သုံးကြည့်ကြရအောင်

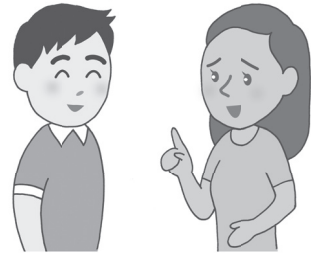
すみません。もう一度言ってください。

Sumimaseⁿ. Moo ichi-do itte kudasaⁱ.

あ、はい。

A, haⁱ.

စိတ်မရှိပါနဲ့။ နောက်တစ်ခေါက် ပြန်ပြောပေးပါ။
ဪ။ ဟုတ်ကဲ့ပါ။



ကြိုးစားကြည့်ရအောင်

すみません。～てください。 စိတ်မရှိပါနဲ့။ XXX ပေးပါ။

Sumimaseⁿ. ~te kudasaⁱ.

① 英語で言う (→ 言って)

Eego de iu (→ itte)

အင်္ဂလိပ်လို ပြောတယ် (→ ပြောပေးပါ)

② ローマ字で書く (→ 書いて)

Roomaji de ka^{ku} (→ ka^{ite})

အင်္ဂလိပ်အက္ခရာနဲ့ ရေးတယ် (→ ရေးပေးပါ)



ဒီကနေ့အတွက် အပိုဆု စကား

すみません。よくわかりません。

Sumimaseⁿ. Yo^{ku} wakarimaseⁿ.

စိတ်မရှိပါနဲ့။ ကောင်းကောင်း နားမလည်ပါဘူး။

တစ်ဖက်လူ ပြောတဲ့ စကားကို နားမလည်တဲ့အခါမှာ သုံးပါတယ်။ “Wakarimasen” “နားမလည်ပါဘူး” ရဲ့ အရှေ့မှာ “yoku” ကို ထည့်လိုက်ရင် ပိုပြီး ယဉ်ကျေးပါတယ်။



အစားကြီးတဲ့ ကိုက်တိုရဲ့ အစားအစာမိတ်ဆက်

ဂျပန်အစားအစာ

ဂျပန်အစားအစာလို့ ပြောလိုက်ရင် ရုလကာရည်ထည့်ထားတဲ့ ထမင်းပေါ်မှာ ငါးအစိမ်းအလွှာ တင်ထားတဲ့ နီဂီရီရုရှီ၊ ဂျောယု ပဲငံပြာရည်နဲ့ သကြားတွေ သုံးထားတဲ့ ဂူကီယာကီ စတာတွေက နာမည်ကြီးပါတယ်။

နီဂီရီရုရှီ



ဂူကီယာကီ



M. Nakamura/S. Ebisu

ဂျပန်မှာ အဓိက အစားအစာက ထမင်းပါ။ အိမ်တွေမှာ ပုံမှန်အားဖြင့် ထမင်းကို ငါး၊ အသား၊ ဟင်းသီးဟင်းရွက် ဟင်းတို့နဲ့ စားပါတယ်။ အဲဒီထမင်းနဲ့ ဟင်းကို မိစိုးဟင်းချိုစတဲ့ ဟင်းရည်တစ်မျိုးမျိုးနဲ့ တွဲပြီး စားကြတာ များပါတယ်။ ဒါ့အပြင် စပါကက်တီ၊ စတူး စတဲ့ အနောက်တိုင်း အစားအစာတွေကိုလည်း စားကြပါတယ်။

ပုံမှန် ထမင်းနဲ့ဟင်း



©Ken Mochizuki

အဖြေ

① すみません。英語で言ってください。

Sumimase'n. Eego de itte kudasa'i.

② すみません。ローマ字で書いてください。

Sumimase'n. Roomaji de ka'ite kudasa'i.